

東鑫超市
SUNRISE
恭祝大家 新年快樂
水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

伊利華報



ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY
第一四八期 Vol.148 Dec 31 2009 免費贈閱 FREE
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.
 Website: www.ecjnet.com; E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (216) 255-9806 Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087

寶龍大酒家
Bo Loong
曾獲 AOL 評選克城最佳中國菜
2009 美味佳肴
3922 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OH 44114
TEL: 216-391-3113 FAX: 216-391-8407

伊利華報全體同仁向大家祝福 2010年

時間是人生真正的資產 學問是人生真正的財富
 智慧是人生真正的力量 健康是人生真正的快樂
 自由是人生真正的幸福 慈悲是人生真正的寶藏

2010 虎年快樂
福 虎

美國 移民創業的新家園



Gina 在報社述說聖誕節她先生把她送到精神病院的經歷



Jean Cheng 在聖誕節前剛開張的 HappyCakes & Mroe 她為本報做了一個祝福蛋糕

文圖: 浦瑛

十二月二十四日晚上, 我的好朋友 Kitty Lee 請了 7 家人相聚一起在阿唐海鮮城過了一個難忘有意義的平安之夜。

我好朋友 Irena 的女婿 Petar Malesev, 他出生在前南斯拉夫, 後來移民到加拿大, 現在在克里夫蘭醫院工作。當日他在飯桌上發表了這樣一番感言:

Is what I burst out all of a sudden at our dinner table, to everybody's astonishment initially, and then to loud laughter the next moment. But, this statement captured the moment perfectly, I thought; there we were—Americans, Chinese (from various Chinese speaking lands—mainland China, Taiwan, Hong Kong), and I, a sole Serbian, gathered from various parts of the world, celebrating the birth of Jesus on Christmas Eve, and enjoying each other's company and a table full of delicious Hot Pot food. Yes, in America these moments and experiences happen; America that is the greatest congregation of humanity in all its history, perhaps the best summed up in its current President, who himself and his family are a microcosm of the human experience (from Kenya, to Indonesia, Hawaii, Kansas too, African-American wife and in-laws, and did you know that he has Irish roots too?). And, it is that best of America, its openness, curiosity, and tolerance, why we newcomers are drawn to it. So, keep it up, America, we all should hope that all of the world follows suit, and that these mo-



朋友們相聚在阿唐海鮮城過了一個難忘的平安夜

ments are always possible everywhere around the world. We all have a lot of to look forward to in the coming New Year!

美國只有短短二百多年的歷史, 是移民給美國帶來了智慧並創造了財富。在 Petar Malesev 感慨的那一瞬間, 讓我想起我到美國來後這十八年的短暫旅程, 那一刻我的心情是複雜的, 來美國後這是第一個這樣過平安之夜, 吃的是中國傳統火鍋, 餐桌上我們大人講的是國語, 孩子講的是英語, 我臉上有微笑, 心里是無奈, 我無聲地問自己: 當初為什麼要來美國? 我還記得我國內的領導送別我說的

話: 洋揀隊, 不同的文化, 不同的語言你將不出三個月就會回家。而我在美國一揀隊就已是十八年。

其實每一個人到美國來都有各自大不相同的理由, 但目的八九不離十是到美國來想過更好的生活。人生在世, 無論你在哪個天地都一樣是謀生, 你會遇到坎坷, 你會有幸運和無奈, 奮鬥讓你致富但不小心經營又會讓你貧窮, 最終快樂和失落掌握在你自己手中, 因為每個人都都在追求選擇自己喜歡的生活方式。

記得那時我在中國準備來美國, 我的周邊親朋好友羨慕我說: “你去美國就是去天堂

了”。我離開中國的那一刻有憧憬, 的確有滿心莫名的興奮和激動。先生來美國是學生, 過了九個月後我來陪讀, 我們住在學校附近, 那是幾家人合租, 大家用一個冰箱, 因為我們是新搬來的房客, 只要我一開冰箱, 我的鄰居有意無意都會來看看我是不是用錯她放的菜, 時間久了, 大家也成了好鄰居。我還記得我這位鄰居來美國八年, 就是因為女兒簽不出來, 最後先生要回中國, 太太有點不捨得, 記得太太在外州讀完博士已經工作的妹妹特意來勸姐姐, 她的勸說我還記憶猶新: “中國的口號和理想是實現共產主義, 美國就是共產主義, 請考慮不要這麼輕易的走, 多少人要到美國來, 你們想好瞭如果再來美國就沒有那麼容易。(那年是 1991 年) 因為我剛到美國, 真的還沒有體會到美國是共產主義, 不過我心里明白美國也絕不是我親朋好友羨慕的那個天堂。

我們所有的人為什麼要來美國? 答案是為理想。有的也是因為命運。克里夫蘭成功人士 Ellis Yan 在文化大革命中到江西揀隊, 他八十年代時是口袋里揣着二十美元到美國來, 而到今天全球都在用他的節能電燈。還有克城的邢永瑞先生在他 13 歲那年, 因為當時印尼到處都在反華排華, 他不能上學受教育, 父親就讓他去中國, 而母親讓他來美國, 按照他自己講的如果他去了中國, 那他就是另外一個命運。克里夫蘭的越南華僑 Jason Lin 他到美國只提了一只籃子, 而他因幫他員工修車, 失去他的雙腿, (下轉 P6)

日昇樓 JOYCE'S KITCHEN 6101 BUSCH BLVD COLUMBUS, OH 43224, Tel: 614-888-9779
 南北點心 天天供應 星期六與星期日 上午 11:00AM - 2:00PM 均有推車點心供應
 家庭小菜 冬季火鍋